



Ambasciata d'Italia  
Pretoria

## VERBALE n. 2 CALENDARIO DELLE PROVE D'ESAME

La Commissione Giudicatrice delle prove di selezione per l'assunzione di n. 1 impiegato a contratto da adibire ai servizi di collaboratore amministrativo nel settore consolare,

VISTO l'Avviso affisso all'Albo dell'Ambasciata d'Italia in Pretoria in data 22 febbraio 2021;

VISTO il verbale di chiusura del termine legale di presentazione delle domande;

FA STATO con il presente verbale di avere fissato alla data di giovedì 15 aprile alle ore 08.00 a.m., l'inizio delle prove d'esame che si svolgeranno secondo il seguente calendario:

**Giovedì 15 Aprile 2021: Svolgimento delle prove scritte secondo il seguente programma:**

- Ore 08.00 –alle 08.30 insediamento della Commissione ed accertamento dell'identità dei candidati;

1. dalle 09.00 alle 10.00 una traduzione scritta, senza l'uso del dizionario, di un testo d'ufficio dall'italiano all'inglese, per la quale i candidati disporranno di un'ora di tempo;

2. dalle 10.30 alle 11.30 una traduzione scritta, senza l'uso del dizionario, di un testo d'ufficio dalla lingua inglese all'italiano, per la quale i candidati disporranno di un'ora di tempo;

Solo i candidati che avranno conseguito la sufficienza (60/100) in entrambe le sopra elencate traduzioni scritte, saranno convocati per sostenere le restanti prove nel **Giorno di Mercoledì 28 Aprile 2021 dalle ore 08.00**, e precisamente:

1) un colloquio consistente in:

a) una conversazione in lingua italiana, intesa a verificare l'ottima conoscenza della lingua, le attitudini professionali dei candidati e le loro condizioni di persone effettivamente integrate nell'ambiente locale. Nel corso di detto colloquio verranno accertate nei candidati le conoscenze in materia di normativa consolare con particolare riferimento ai compiti e alle attività svolte dagli Uffici diplomatico-consolari all'estero;

b) una conversazione in lingua inglese allo scopo di valutarne l'approfondita conoscenza, nel corso della quale i candidati dovranno effettuare una traduzione orale estemporanea, senza l'uso del dizionario di un breve testo d'ufficio dalla lingua inglese in lingua italiana;

3) una prova pratica di uso del personal computer per lo svolgimento di mansioni d'ufficio;

4) una prova a carattere eminentemente pratico di collaborazione consolare;



Ambasciata d'Italia  
Pretoria

5) una prova a carattere eminentemente pratico di collaborazione nell'organizzazione di attività istituzionali.

I candidati saranno chiamati a sostenere le sopra elencate prove secondo l'ordine cronologico di presentazione della domanda.

Nel caso in cui il numero di candidati non permettesse alla Commissione Giudicatrice di ultimare tutte le prove d'esame nella giornata di **Mercoledì' 28 Aprile 2021** queste verranno proseguite nella giornata di **Giovedì' 29 Aprile 2021** con inizio sempre alle ore 08.00 a.m.

La Commissione individua e gradua le seguenti fasce di valutazione, da adottare in relazione ad ogni specifica prova concorsuale:

- sino a 59/100: prova che dimostra un livello insufficiente di conoscenza della materia;
- tra 60/100 e 69/100: prova che dimostra un livello sufficiente di conoscenza della materia;
- tra 70/100 e 79/100: prova che dimostra un livello buono di conoscenza della materia;
- tra 80/100 e 89/100: prova che dimostra un livello ottimo di conoscenza della materia;
- tra 90/100 a 100/100: prova che dimostra un livello eccellente di conoscenza della materia.

Si ricorda che per conseguire l'idoneità, i candidati dovranno ottenere la media di almeno 70/100, con votazioni non inferiori ai 60/100 in ciascuna prova.

I candidati dovranno presentarsi muniti di documento di riconoscimento in corso di validità.

Il presente verbale viene affisso all'Albo dell'Ambasciata d'Italia in Pretoria a partire da oggi e fino al termine delle prove stesse e verrà inviato ad ogni singolo candidato unitamente alla lettera di convocazione.

Luogo e data Pretoria, 24 Marzo 2021

Il Presidente Cons. Amb. Silvia Marrara

Il Membro Primo Segretario Stefano Ligrone

Il Membro con funzioni di Segretario Il Coadiutore Teresa Amoruso

**Timbro tondo d'Ufficio**





Ambasciata d'Italia  
Pretoria

**VERBALE n. 2**  
**CALENDAR OF THE EXAMINATION TESTS**  
**(Courtesy /unofficial Translation)**

The Commission appointed to run the examination tests to recruit 1 local employee to serve as administrative officer for the consular section;

HAVING CONSIDERED the Notice of employment published by this Embassy on the 22nd February 2021;

HAVING CONSIDERED the Verbale n. 1 on the expiration of the deadline to submit the applications;

AKNOWLEDGES by this Verbale to have established for Thursday 15th April 2021 at 8.00 a.m., the day to run the written examination tests that will take place according to the following calendar and timetable:

- from 8.00 to 8.30 a.m. settlement of the Commission and verification of the identity of the admitted candidates;

1. from 09.00 to 10.00 a written translation test, without the use of a dictionary, of a text from Italiana into English (1 hour time);

2. from 10.30 to 11.30 a written translation test, without the use of a dictionary, of a text from Italian into English (1 hour time )

Only the candidates who will score at least 60/100 (sufficient knowledge) in each of the 2 written translations will be invited to the oral and practical tests that are scheduled for **Wednesday the 28<sup>th</sup> April 2021 from 08.00 a.m.** as below specified:

1) an interview consisting of :

A) a conversation in Italian in order to verify the good knowledge of that language, candidates' professional outlook and attitude, along with their effective integration in the local environment. During this part of the exam the commission will also verify the knowledge of the candidates on the activities carried out by a consular office.

B) a conversation in English in order to assess candidates' level of knowledge in that language. During this part of the test an instant translation from English into Italian of a typical office document will be requested, without using any dictionary.

2) An IT-literacy test;

3) A practical case-handling test in order to assess the capability to perform consular office duties.

4) A practical case-handling test in order to assess the capability to assist in the organisation of institutional activities.



Ambasciata d'Italia  
Pretoria

The candidates will be called to undergo the examinations following the chronological order of each application received.

In case the Commission cannot finish the examination tests by the 28th April 2021, the exam will resume next day, the 29th April 2021 at 08.00 a.m. .

The Commission adopts the following graduation system for the tests:

- up to 59/100: insufficient level of knowledge;
- between 60/100 and 69/100: sufficient level of knowledge;
- between 70/100 and 79/100: good level of knowledge;
- between 80/100 and 89/100: optimum level of knowledge;
- between 90/100 and 100/100: excellent level of knowledge.

All the candidates must bring along the original identity document (ID or Passport with relevant visa if not South african citizen) and all the relevant documents.

This Verbale is published on the official board of the Embassy from today and until the last day of the examination tests and will be sent to each candidate admitted to the exams together with the convocation letter.

Pretoria, 24th March 2021

*Seal of the Embassy and signatures by the President and the members of the examination Commission*

